

KOOPERATIONSVEREINBARUNG (ENTWURF)

der Munizipalität Baghdati, Republik Georgien

mit dem Salzlandkreis, Bundesrepublik Deutschland

vom

Die Munizipalität Baghdati, vertreten durch den Oberbürgermeister Kakha E nukidze und der Salzlandkreis, vertreten durch den Landrat Markus Bauer – im Folgenden als Parteien bezeichnet – schließen in der Überzeugung, dass eine Zusammenarbeit die gegenseitigen Beziehungen vertiefen und günstige Kontakte fördern wird, die folgende Vereinbarung:

Art. I

Gegenstände der Kooperation sollen der Ausbau gegenseitiger Kontakte und die Zusammenarbeit der beiden Parteien auf folgenden Gebieten sein:

1. Bildung und Berufsschulwesen sowie die Zusammenarbeit der Hochschulen
2. Gesundheitsförderung, -schutz und -wirtschaft
3. Umwelt- und Naturschutz
4. Tourismuswirtschaft und touristische Infrastruktur
5. Kultur und Schutz des kulturellen Erbes
6. Sport und Sportvereine
7. Versorgungs- und Entsorgungsinfrastruktur (insbesondere Energie- und Wasserversorgung, Abwasserbeseitigung, Abfallentsorgung)
8. Strukturfördermaßnahmen sowie transnationaler Kooperationsprojekte
9. Wirtschaftsförderung mit Unterstützung der German Trade & Invest (GTAI) und der Industrie- und Handelskammern in Sachsen-Anhalt und Georgien
10. Landwirtschaft und Produktion landwirtschaftlicher Nahrungsmittel sowie Weinbau
11. Nachhaltige Mobilität
12. Verwaltungsaufbau

Art. II

Zum Ausbau der Zusammenarbeit tauschen die Parteien alle hierfür erforderlichen Informationen untereinander aus.

Art. III

1. Die Vereinbarung ist auf fünf Jahre befristet und tritt mit ihrer Unterzeichnung in Kraft. Die Vertragslaufzeit verlängert sich um weitere fünf Jahre, wenn sie nicht von einer Partei mit einer Frist von drei Monaten zum Ende der Vertragslaufzeit schriftlich gekündigt wird.
2. Jede Partei kann sich von der Vereinbarung lösen, indem sie dies der anderen Partei schriftlich mitteilt. In diesem Fall endet die Zusammenarbeit drei Monate nach Zugang des Lösungsbegehrens beim Vertragspartner.
3. Änderungen dieses Vertrages sind in Form durchnummerierter Anhänge dem Ursprungsvertrag beizufügen und bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform.
4. Diese Vereinbarung existiert in vierfacher Ausfertigung, dabei sind zwei Ausfertigungen in deutscher und zwei Ausfertigungen in georgischer Sprache. Jede dieser Ausfertigungen besitzt Gültigkeit. Beide Parteien erhalten je eine Ausfertigung in beiden Sprachen.

Munizipalität Baghdati

Salzlandkreis

Kakha E nukidze
Oberbürgermeister

Markus Bauer
Landrat